



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
24 February 2003
Russian
Original: Spanish

Третий комитет

Краткий отчет о 53-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в среду, 30 ноября 2001 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Аль-Хинай (Оман)

Содержание

Пункт 112 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)

Пункт 113 повестки дня: Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (*продолжение*)

Пункт 119 повестки дня: Вопросы прав человека

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (*продолжение*)
- c) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Пункт 112 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение) (A/C.3/56/L.22)

Проект резолюции A/C.3/56/L.22: Улучшение положения женщин в системе Организации Объединенных Наций

1. **Председатель** предлагает членам Комитета выступить по проекту резолюции A/C.3/56/L.22, который не имеет последствий для бюджета по программам.
2. **Г-жа Хадсон** (Австралия) сообщает, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Бангладеш, Болгария, Буркина-Фасо, Вануату, Гаити, Гана, Гондурас, Зимбабве, Индия, Камерун, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Маврикий, Мавритания, Малайзия, Мозамбик, Объединенная Республика Танзания, Сальвадор, Самоа, Сент-Люсия, Сомали, Судан, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Эритрея и Ямайка, и сообщает, что после проведения консультаций принято решение исключить в тексте на испанском языке шестой пункт преамбулы, начинавшийся словами "Teniendo en cuenta la resolución...", и в третьей строке десятого пункта преамбулы текста на испанском языке после слов "especialmente en" добавить слова "cuanto a". Большое число авторов проекта резолюции позволяет надеяться, что проект резолюции будет принят на основе консенсуса.
3. **Председатель** говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что члены Комитета хотят принять проект резолюции A/C.3/56/L.22 без голосования.
4. *Проект резолюции A/C.3/56/L.22 принимается с внесенными в него устными поправками.*

Пункт 113 повестки дня: Осуществление решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин и двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи под названием «Женщины в 2000 году: равенство между мужчинами и женщинами, развитие и мир в XXI веке» (продолжение) (A/C.3/56/L.80)

Проект резолюции A/C.3/56/L.80:

Последующая деятельность в связи с четвертой Всемирной конференцией по положению женщин и полное осуществление Пекинской декларации и Платформы действий и решений двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи

5. **Председатель** предлагает членам Комитета выступить по проекту резолюции A/C.3/56/L.80, представленному им на основе неофициальных консультаций, и сообщает, что этот проект не имеет последствий для бюджета по программам.
6. **Г-жа Гарсия Гонсалес** (Сальвадор), заместитель Председателя, отмечает гибкость, которую продемонстрировали все делегации, с тем чтобы прийти к соглашению по тексту. Она надеется, что проект резолюции можно будет принять на основе консенсуса.
7. **Председатель** говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что члены Комитета хотят принять проект резолюции без голосования.
8. *Проект резолюции A/C.3/56/L.80 принимается.*
9. **Председатель** сообщает членам Комитета, что завершилось рассмотрение пункта 113 повестки дня.

Пункт 119 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)

б) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод (продолжение) (A/C.3/56/L.43/Rev.1, L.64, L.69/Rev.1 и L.71)

Измененный проект резолюции A/C.3/56/L.43/Rev.1: Право на развитие

10. **Председатель** предлагает членам Комитета выступить по проекту резолюции A/C.3/56/L.43/Rev.1, который не имеет последствий для бюджета по программам.
11. **Г-н Монтведи** (Южная Африка) выступает от имени своей страны и государств-членов, являющихся членами Движения неприсоединившихся стран, и Китая и заявляет, что к числу авторов проекта резолюции присоединились Коста-Рика, Мексика и Уругвай. Он напоминает, что в качестве пер-

воначального текста резолюции был использован текст резолюции 2001/9 Комиссии по правам человека, принятой на ее пятьдесят седьмой сессии. Впоследствии были проведены консультации с Европейским советом, на которых был подготовлен текст, содержащийся в документе A/C.3/56/L.43/Rev.1. В этой связи оратор надеется, что Комитет примет эту резолюцию на основе консенсуса.

12. **Г-н Осман** (Алжир), выступая по мотивам голосования, говорит, что, учитывая признание того, что экономические, социальные и культурные права имеют такую же ценность, как и гражданские и политические права, право на развитие приобретает особую актуальность. Поэтому необходимо, чтобы международное сообщество серьезно рассмотрело вопрос об этом праве и создало постоянный механизм, на который были бы возложены функции по наблюдению за его эффективным осуществлением. Алжир с удовлетворением отмечает, что Рабочая группа по праву на развитие провела два заседания и надеется, что в рамках Группы будет достигнут консенсус относительно повсеместного применения этого права, осуществление которого требует, чтобы во внимание принимались как положение в странах, так и международное положение. Например, управление государственными делами вряд ли будет эффективным, если в стране испытывается дефицит финансовых ресурсов, а мировая экономика находится в неблагоприятном состоянии.

12. **Г-н Лорен** (Канада), разъясняя мотивы голосования своей делегации, а также делегаций Австралии и Новой Зеландии, говорит, что они решительно поддерживают право на развитие и его связь со всеми остальными правами. Кроме того, они поддерживают создание Рабочей группы и надеются, что можно будет продолжить диалог в рамках этого форума. У них вызывает удовлетворение тот факт, что в резолюциях по этому вопросу основной упор делается на эффективное управление государственными делами, демократию, примат права, борьбу с коррупцией, роль женщин и гражданское общество. Однако они не согласны по ряду центральных вопросов, рассматриваемых Рабочей группой. Авторы проекта резолюции учитывали различные моменты, связанные с высказанной озабоченностью, однако с некоторыми пунктами текста они как и прежде не согласны. Нет необходимости в пункте 10 постановляющей части, поскольку в нем

содержится ссылка на создание механизма наблюдения, который дублирует деятельность Рабочей группы по выполнению возложенных на нее задач. Что касается пунктов 21 и 22 постановляющей части, в которых идет речь о последствиях международных экономических и финансовых проблем на осуществление прав человека, то не достигнуто согласия относительно необходимости того, чтобы Комитет занимался этим вопросом, либо он также выходит за рамки мандата независимого эксперта и Рабочей группы. По этой причине делегации Канады, Австралии и Новой Зеландии воздержатся при голосовании.

14. **Г-н Мартенс** (Бельгия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования от имени Европейского союза, говорит, что он убежден в том, что консенсус является единственной формой достижения прогресса при обсуждении вопроса о праве на развитие, и выражает сожаление в связи с тем, что в основе проекта резолюции лежит резолюция Комиссии по правам человека, которая не получила единодушную поддержку членов Комитета. Оратор отмечает приложенные Южной Африкой и другими авторами проекта резолюции усилия, направленные на достижение консенсуса. Однако в ходе обсуждений не был подготовлен текст, приемлемый для всех государств-членов. Европейский союз будет и далее осуществлять деятельность, направленную на закрепление права на развитие, однако он не может поддержать проект резолюции, находящийся на рассмотрении Комитета.

15. По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/56/L.53/Rev.1.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Комор-

ские Острова, Конго, Корейская Народная Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народная Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Хорватия, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Израиль, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Югославия.

16. *Проект резолюции A/C.3/56/L.43/Rev.1 принимается 116 голосами против 3 при 42 воздержавшихся.*

17. **Г-н Фоли** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в конце заседания Рабочей группы стало ясно, что консенсус не достигнут. В резолюции имеются разные положения, по которым не достигнуто согласия.

18. **Г-н Рошди** (Египет) выражает сожаление в связи с тем, что не было достигнуто консенсуса в

отношении вопроса о праве на развитие, поскольку это право является необходимым условием для осуществления всех остальных прав.

19. **Г-н Элиша** (Бенин) выражает сожаление в связи с тем, что не было достигнуто консенсуса. По его мнению, следовало бы провести голосование лишь по тем пунктам, по которым не было достигнуто консенсуса, а не по всему проекту резолюции.

Проект резолюции A/C.3/56/L.64: Глобализация и воздействие на осуществление в полном объеме всех прав человека

20. **Председатель** предлагает членам Комитета выступить по проекту резолюции A/C.3/56/L.64, который не имеет последствий для бюджета по программам.

21. **Г-н Рошди** (Египет) говорит, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Иордания, Лесото, Маврикий и Сомали. К сожалению, несмотря на проведенные консультации, по этому проекту резолюции сохраняются разногласия концептуального характера.

22. **Г-н Мартенс** (Бельгия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования от имени Европейского союза, говорит, что он предложил ряд поправок, с тем чтобы продолжить диалог, и жалеет по поводу того, что ни одна из них не была принята. Он не считает, что глобализация оказывает влияние на все права человека, и не следует концентрироваться на ее возможном негативном воздействии для оправдания их нарушения. Несмотря на просьбу внести изменения в название проекта, этого сделано не было. Однако, как представляется, во французском тексте это изменение отражено, и такое несоответствие необходимо исправить.

23. Оратор выражает сожаление в связи с тем, что основной упор в проекте делается лишь на негативные аспекты глобализации. Создается впечатление, что авторы проекта резолюции не понимают сложности этого явления, а также того, что ответственность за соблюдение прав человека прежде всего лежит на правительствах. Кроме того, ему хотелось бы, чтобы расширение масштабов нищеты более автоматически не связывалось с глобализацией и чтобы делалась ссылка на неправительственные структуры, занимающиеся этим вопросом. По указанным выше причинам Европейский союз будет голосовать против этого проекта резолюции.

24. По просьбе представителя Бельгии проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/56/L.64.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гвинея, Гондурас, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Малайзия, Мали, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Фин-

ляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Югославия, Япония.

Воздержались:

Бывшая югославская Республика Македония, Гватемала, Колумбия, Микронезия (Федеративные Штаты), Панама, Перу, Республика Корея, Сингапур, Хорватия, Чили.

25. *Проект резолюции принимается 109 голосами против 44 при 10 воздержавшихся.*

26. **Г-н Лорен** (Канада), выступая от имени своей страны, а также от имени Австралии, Исландии, Лихтенштейна, Новой Зеландии и Норвегии, говорит, что они голосовали против проекта резолюции, так как в нем не признается сложность проблем, связанных с глобализацией, а также преимущества, которые она может дать. Вместе с тем следует отметить, что было бы целесообразно рассмотреть некоторые связанные с ней аспекты на других форумах. В полной мере не признаются приоритетность и важность национальных мер, которые необходимо принять для решения проблем, вытекающих из процесса глобализации.

27. **Г-н МакКамман** (Соединенные Штаты Америки) не согласен с тем, что непосредственным результатом процесса глобализации является расширение масштабов нищеты, так как страны, которые в большей степени либерализовали свои рынки и свою торговлю и воспользовались новыми технологиями, достигли больших результатов, избавив проживающее в них население от нищеты. Национальные политики, направленные на содействие использованию возможностей глобализации, имеют жизненно важное значение для оказания помощи тем, кто испытывает трудности в ее принятии. Кроме того, оратор не согласен с тем, что процесс глобализации оказывает воздействие на осуществление прав человека, так как расширение потоков информации, как никогда ранее, позволяет привлекать внимание международной общественности к нарушениям этих прав.

28. **Г-н Рошди** (Египет), **г-н Барг** (Ливийская Арабская Джамахирия) и **г-жа Ахмед** (Судан) отмечают, что цель проекта резолюции заключается не в осуждении или защите процесса глобализации, а в том, чтобы попытаться сделать так, чтобы все страны могли на справедливой основе пользоваться ее результатами. Они подчеркивают, что согласились бы с мыслью, что авторы проекта резолюции не со-

гласны с процессом глобализации, но не с тем, что они не понимают этот процесс или его аспекты.

29. **Г-жа Элиша** (Бенин) и **г-жа Ахмед** (Судан) отмечают, что сторонники процесса развития не признают негативных последствий глобализации. Неоспоримым является тот факт, что все наименее развитые страны находятся в неблагоприятном положении, так как все их показатели развития являются негативными. Они надеются, что при помощи диалога можно будет добиться взаимопонимания.

*Проект резолюции A/C.3/56/L.69/Rev.1:
Субрегиональный центр по вопросам прав
человека и демократии в Центральной Африке*

30. **Председатель** отмечает, что смета расходов, содержащаяся в проекте резолюции A/C.3/56/L.81, представленном Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, относится к проекту резолюции A/C.3/56/L.69/Rev.1.

31. **Г-н Илека** (Демократическая Республика Конго) выражает благодарность Японии, Европейскому союзу и Соединенным Штатам Америки за их вклад в подготовку проекта резолюции A/C.3/56/L.69, который, как они надеются, будет принят без голосования.

32. **Председатель** заявляет, что Сьерра-Леоне присоединяется к числу авторов проекта, и говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что Комитет хочет принять проект резолюции A/C.3/56/L.69/Rev.1 без голосования.

33. Проект резолюции A/C.3/56/L.69/Rev.1 принимается без голосования.

*Проект резолюции A/C.3/56/L.71: Защита
мигрантов*

34. **Председатель** сообщает, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

35. **Г-жа Монрои** (Мексика), выступая от имени авторов проекта резолюции, говорит, что в результате дополнительных консультаций в целях достижения столь желаемого консенсуса были согласованы следующие поправки: третий пункт преамбулы заканчивается словами «четвертой Всемирной конференцией по положению женщин». После этого пункта добавляется новый пункт преамбулы, кото-

рый гласит: «Отмечая рассмотрение в позитивном ключе вопроса о мигрантах на Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости и признавая вклад мигрантов в экономическую, социальную и культурную жизнь стран их пребывания и происхождения»; нынешний тринадцатый пункт преамбулы следует заменить следующим текстом: «принимая к сведению Консультативное заключение ОС-16/99 Межамериканского суда по правам человека от 1 октября 1999 года о праве на информацию о консульской помощи в рамках гарантий надлежащей правовой процедуры в отношении иностранных граждан, задержанных властями принимающего государства». Оратор напоминает, что при представлении проекта резолюции внимание Секретариата обращается на ряд исправлений редакционного характера в текстах на английском и испанском языках, и вновь просит принять их к сведению. Он надеется, что проект резолюции с внесенными в него поправками будет принят без голосования.

36. **Председатель** отмечает, что к числу авторов проекта резолюции присоединяются Лесото и Свазиленд. Кроме того, он говорит, что, если нет возражений, он будет считать, что члены Комитета хотя и принимают проект резолюции A/C.3/56/L.71 в измененной форме и внесенными в него устными поправками без голосования.

37. *Проект резолюции A/C.3/56/L.71 принимается в измененной форме с внесенными устными поправками без голосования.*

38. **Г-жа Кок Ли Пенг** (Сингапур), выступая по пункту 4 постановляющей части, говорит, что политика иммиграции зависит от конкретных обстоятельств в каждой стране, и вновь заявляет, что эта политика является суверенной компетенцией государств. Несмотря на оговорки, выраженные по этому пункту и другим положениям резолюции, ее делегация присоединяется к консенсусу, однако она, как и прежде, оставляет за собой право пересмотреть свою позицию на будущих заседаниях.

с) Положение в области прав человека и доклады специальных докладчиков и представителей (продолжение) (A/C.3/56/L.50)

Проект резолюции A/C.3/56/L.50: положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

39. **Председатель** сообщает Комитету, что проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

40. **Г-жа Стивенс** (Бельгия) объявляет, что Албания присоединилась к списку авторов.

41. **Г-н Аль-Эсари** (Йемен) говорит, что позиция его страны в отношении докладов специальных представителей по вопросам прав человека в принципе состоит в том, чтобы воздерживаться при голосовании по соответствующим проектам резолюций, поскольку права человека являются неделимыми и Йемен применяет соответствующие международные документы. Его делегация вновь заявляет о своем неприятии и осуждении любых нарушений прав человека. Несмотря на это, она полностью отвергает политизацию прав человека вопреки воле народов, проводимую с целью вмешательства в их внутренние дела и национальные интересы. Такая практика представляет собой серьезную угрозу для принципов и ценностей прав человека. По этой причине его делегация воздержится при голосовании проектов резолюций, которые касаются положения в области прав человека в конкретных странах.

42. **Г-жа Тобинг-Клеин** (Суринам) говорит, что позицию ее страны в отношении прав человека следует понимать в контексте печального опыта грубых нарушений прав человека, совершенных в ее стране в прошлом. Позиция ее страны в отношении всего, что касается прав человека, основывается на обязанности выполнять свои обещания и обязательства. Будучи членом Группы 77, ее страна признает эффективность и ответственность, с которыми Исламская Республика Иран выполняет свои задачи в этой Группе, причем некоторые из государств — членов этой Группы высказали оговорки в отношении авторов проекта резолюции, который обсуждается. Действительно, в самом проекте резолюции говорится об улучшениях, достигнутых в этой стране в области прав человека. В свете этих соображений, ее страна вышла из числа авторов проекта резолюции и будет действовать соответствующим

образом при проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

43. **Г-н Фадаифард** (Исламская Республика Иран) говорит, что система прав человека Организации Объединенных Наций, как универсальный механизм, должна защищать интересы всех людей и всех народов. Ни одна часть мира не может считаться свободной от нарушений прав человека и никто не может быть застрахован от того, чтобы не подвергаться им. Следовательно, если система прав человека должна служить важным и благородным целям, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций и во Всеобщей декларации прав человека, необходимо сохранять бдительность во всем мире. В соответствии с этой предпосылкой, все, как в индивидуальном, так и в коллективном порядке, должны вносить свой вклад в честное, равноправное и конструктивное выполнение обязанностей по осуществлению мероприятий Организации Объединенных Наций в области прав человека.

44. Нет необходимости говорить о том, что страны, обычно входящие в число авторов проекта резолюции, неизменно проводят политику, состоящую в том, чтобы клеветнически изобразить и выделить конкретные ситуации в области прав человека. Европейский союз ясно изложил свою политическую программу в этой области, когда в одном из заявлений, представленных в Комитете, была названа большая группа развивающихся стран, которые являются виновными в нарушении прав человека. Следуя подобной логике, один из авторов проекта резолюции заявил, касаясь другого проекта резолюции, что термин «развивающиеся страны» следует заменить другим — «недемократические режимы».

45. Процесс, в рамках которого формируются суть и основа данного проекта резолюции, начался почти два десятилетия назад, и этот процесс был инспирирован стратегией клеветы и искажения фактов, призванной опорочить образ Исламской Республики Иран на международной арене, во имя тех целей, которые сводятся к понятию «реальная политика». В рамках этого процесса осуществляется представление проектов резолюций, используемых в качестве ключевого элемента, предназначенного для дезориентации международного общественного мнения относительно положения в области прав человека в этой стране путем распространения ложной и предвзятой информации и формулирования

обвинений. Следует отметить в этой связи, что после устного выступления Специального представителя, сделанного 12 ноября 2001 года, делегация Исламской Республики Иран представила Комитету самые последние официальные данные и цифры относительно положения женщин, свободы выражения мнений и положения меньшинств в Иране. В этой связи речь шла о предложении начать конструктивный и ориентированный на практические действия диалог по всему процессу, на которое, как предполагалось, благожелательно откликнутся авторы проекта резолюции. Однако, к сожалению, не последовало никаких шагов, свидетельствующих о том, что авторы готовы привести свои действия в соответствии с новой реальностью, которая отражается в правдивой информации о положении в стране. Авторы проекта настолько плохо информированы о развитии положения в Иране, что они не заметили того факта, что парламент Ирана уже ратифицировал конвенцию Международной организации труда № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда, т.е. выполнил просьбу о рассмотрении данного вопроса, которая содержалась в подпункте (с) пункта 4 постановляющей части.

46. Система Организации Объединенных Наций и ее различные механизмы не должны идти на поводу у нескольких стран, которые не готовы без каких-либо колебаний подорвать ее авторитет. Только соблюдение принципов беспристрастности и неизбирательности может существенно способствовать поощрению и защите прав человека во всем мире. Любая резолюция, преследующая политические интересы и поддерживаемая ограниченным числом стран, не является разумным и справедливым ответом, или же планом, который мог бы изменить ситуацию в этой области в Исламской Республике Иран, что побуждает делегации к тому, чтобы противостоять продолжению этой пагубной и неразумной практики и, в этой связи, голосовать против проекта резолюции.

47. **Г-н Барг** (Ливийская Арабская Джамахирия), выступая в порядке разъяснения мотивов голосования, говорит, что проект резолюции носит политический характер, поскольку предлагает всем занять позицию противников Исламской Республики Иран. Принятие резолюции привело бы к негативным изменениям в плане международных действий хотя бы потому, что вместо поощрения этой страны к

тому, чтобы продолжать добиваться прогресса в области прав человека, ее принятие будет препятствовать этому прогрессу. Его страна ведет диалог с Исламской Республикой Иран вместо того, чтобы вступать с ней в конфликт и подвергать ее политическому давлению. С другой стороны, вовсе не ясны ни намерения авторов, ни главная идея, которую они хотели бы передать. Поэтому его делегация будет голосовать против проекта резолюции.

48. **Г-н Шэнь** (Китай) говорит, что Исламская Республика Иран прилагает достойные похвалы усилия, направленные на охрану и защиту прав человека, и способствует развитию диалога между цивилизациями и международного сотрудничества в области прав человека. Эти усилия следует признать, а в проекте резолюции этого не предусмотрено. Поэтому Китай будет голосовать против проекта.

49. По просьбе представителя Исламской Республики Иран проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/56/L.50.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Вануату, Венгрия, Гаити, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Канада, Кирибати, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Науру, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Япония.

Голосовали против:

Азербайджан, Алжир, Армения, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Бруней-Даруссалам, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Гайа-

на, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Катар, Китай, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мьянма, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Туркменистан, Чад, Шри-Ланка.

Воздержались:

Ангола, Аргентина, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Гвинея, Грузия, Доминиканская Республика, Замбия, Кабо-Верде, Камерун, Кения, Кипр, Колумбия, Кот-д'Ивуар, Лесото, Мадагаскар, Мексика, Мозамбик, Намибия, Непал, Нигерия, Объединенные Арабские Эмираты, Республика Корея, Руанда, Свазиленд, Сент-Люсия, Сингапур, Таиланд, Того, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Чили, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

50. *Проект резолюции A/C.3/56/L.50* принимается 71 голосом против 53 при 41 воздержавшемся.*

51. **Г-жа Лейтон** (Чили) говорит, что Чили уже второй год подряд воздерживается при голосовании по проекту резолюции с осуждением положения в области прав человека в Исламской Республике Иран. Ввиду неоднократных нарушений прав человека, которые совершались в Чили в течение продолжительного периода ее истории, Чили не может оставаться безучастной перед лицом аналогичных ситуаций в любой части мира. В этой связи оратора беспокоят нарушения прав человека, упомянутые в докладе Специального докладчика. Ее беспокоит также, что она не может посетить Иран, и обращается к иранским властям с призывом пересмотреть свой отказ и разрешить ей въезд в страну.

52. Вместе с тем беспокойство ее страны не может ограничиваться только обсуждаемым случаем, но и

распространяется на весь регион в целом. Установленные критерии отбора могут давать Организации Объединенных Наций возможность отмечать нарушения прав человека в некоторых случаях и игнорировать их в других, а это вызывает тревогу. В этом контексте необходимо по достоинству оценить усилия, которые президент Хатами и его правительство прилагают для того, чтобы изменить нынешнее положение в стране, чрезвычайная сложность которого не ограничивается только внутренними рамками, но обусловлена также и тяжелой ситуацией, которая создается в региональном контексте. Ее делегация в целом высоко оценивает важность решительного осуждения терроризма, с которым выступил президент Исламской Республики Иран, подтвердив, что терроризм является наихудшей формой нарушения прав человека, и считает, что это имеет важнейшее значение для противостояния тому злу, которое грозит всем цивилизациям и представляет опасность для всех религиозных верований. Ее делегация желает чтобы Исламская Республика Иран, которая вносит столь ценный вклад в развитие диалога между цивилизациями, создавала условия, которые позволят установить полное верховенство прав человека на ее территории, и будет внимательно следить за развитием ситуации в этой области.

53. **Г-жа Аустрия-Гарсия** (Филиппины) говорит, что ее делегация воздержалась при голосовании, вместо того чтобы голосовать против проекта резолюции, поскольку считает, что ее формулировки отражают позитивное развитие ситуации в Исламской Республике Иран. Делегация поддерживает усилия, прилагаемые правительством для поощрения прав человека в стране, и призывает его продолжать эти усилия.

54. **Г-жа Арчер** (Багамские Острова) говорит, что ее делегация проголосовала за проект резолюции, потому что считает, что положение в области прав человека в Исламской Республике Иран улучшилось. Тем не менее это не влияет на ее позицию в отношении смертной казни, ибо этот вопрос относится к сфере внутреннего права государства.

55. **Г-н Белли** (Бразилия) призывает правительство Исламской Республики Иран продолжать реформы и надеется, что тот факт, что его делегация воздержалась при голосовании, будет истолкован как стимул для поощрения прав человека.

* Делегация Сент-Винсента и Гренадин сообщила, что она приняла решение голосовать за проект резолюции A/C.3/56/L.50.

56. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам) говорит, что занятая ее страной позиция не подчиняется никакому политическому давлению, и отмечает позитивное развитие ситуации в области прав человека в Исламской Республике Иран.

*Проект резолюции A/C.3/56/L.58/Rev.1:
Положение в области прав человека в Судане*

57. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.3/56/L.58/Rev.1, который не имеет последствий для бюджета по программам.

58. **Г-н Эрва** (Судан) говорит, что его делегация имеет оговорки в отношении многих пунктов проекта резолюции, который не согласовывается с проектами предыдущих лет, является более обширным и не соответствует существу вопроса. В ходе консультаций делегация Судана предложила сократить текст, с тем чтобы в нем затрагивалось существо вопроса и не допускались ошибки в толковании, однако его предложение не было принято во внимание.

59. Проект резолюции свидетельствует о предвзятости в отношении правительства Судана; содержит формулировки, которые подрывают суверенитет страны и затрагивают ее право пользоваться своими природными ресурсами. В частности, в проекте с озабоченностью отмечают случаи насильственного перемещения населения, особенно в районах, прилегающих к нефтяным месторождениям, в то время как фотографии, сделанные с помощью аэрофото съемки международными нефтяными компаниями, и изображения, полученные Соединенными Штатами с помощью спутников, свидетельствуют об обратном, а именно о том, что число жителей увеличилось в тех районах, которые правительство Судана разрешило представителям Европейского сообщества посетить, с тем чтобы проверить эти утверждения. Кроме того, ссылки на осуществление суверенного права на использование природных ресурсов являются неприемлемыми и ущемляют право народов на развитие.

60. С другой стороны, в проекте резолюции упоминается о неизбирательных воздушных бомбардировках без указания истинных виновников, ответственных за эти акты, что играет на руку Народно-освободительной армии Судана, которая, как известно, использует террористическую практику. И

это особенно прискорбно в тот момент, когда применяются коллективные меры для борьбы с терроризмом.

61. В проекте резолюции указывается также, что правительство Судана продолжает осуществлять неизбирательные воздушные бомбардировки гражданских объектов, при этом игнорируется тот факт, что оно заявило о прекращении огня уже год назад и что террористические атаки Народно-освободительной армии Судана ведут к необходимости эвакуации тысяч людей, а что касается смертной казни, то следует учитывать, что международное сообщество не имеет единого мнения по данному вопросу.

62. Необходимо отметить, что в докладе Специального докладчика указывается, что положение в области прав человека в Судане улучшилось, и это также отражается в диалоге, который поддерживается между Суданом и Европейским сообществом. Этот прогресс должен был быть отражен в проекте резолюции. Судан, который будет голосовать против, обращается к делегациям с просьбой о том, чтобы они не подчинялись политическому давлению и соблюдали принципы, отвергающие избирательность и политизацию.

63. **Г-н Фоли** (Соединенные Штаты Америки), выступая с разъяснением мотивов голосования, говорит, что имеются неопровержимые доказательства того, что в Судане сложилась трагическая ситуация в области прав человека, ситуация, которая свидетельствует о непрерывной цепи нарушений прав гражданского населения, особенно женщин и детей. Кроме того, Специальный представитель в Судане еще должен дать оценку, приняло ли правительство этой страны необходимые меры для борьбы с практикой рабства. Соединенные Штаты Америки придают огромное значение этому вопросу и предпочитают воздержаться при голосовании.

64. **Г-н Шэнь** (Китай) говорит, что, учитывая положение в Судане, для защиты прав человека крайне необходимо развитие страны. Таким образом, международному сообществу следовало бы приветствовать все меры, принятые с такой целью. По этой причине Китай будет голосовать против проекта резолюции.

65. **Г-жа Халиль** (Египет) подчеркивает, что сфера прав человека нельзя ни политизировать, ни использовать для оказания давления на государства

или для вмешательства в их внутренние дела. Кроме того, необходимо принимать во внимание культурное разнообразие и суверенное право всех государств на создание такого законодательства, которое опирается на их собственные ценности. Устав Организации Объединенных Наций следует уважать, с тем чтобы не ставить под угрозу ни политическую независимость, ни территориальную целостность государств, а это относится также и к Судану. В проекте резолюции и в докладе Специального докладчика такие моменты абсолютно не учитываются, и в них не отражено позитивное развитие ситуации в этой стране. Египет будет голосовать против проекта резолюции.

66. **Г-н Барг** (Ливийская Арабская Джамахирия) говорит, что права человека нельзя ни политизировать, ни использовать в целях ущемления территориального суверенитета государств. Проект резолюции, который имеется в распоряжении Комитета, страдает этими недостатками. К сожалению, консультации с Европейским союзом не дали результатов, поскольку окончательный текст не сбалансирован с политической точки зрения и не отражает усилий, прилагаемых Суданом для улучшения ситуации в области прав человека и налаживания сотрудничества с органами Организации Объединенных Наций. Ливийская Арабская Джамахирия полностью отвергает эту попытку политизации прав человека и поэтому будет голосовать против проекта резолюции.

67. **Г-н Аморос Нуньес** (Куба) говорит, что для сотрудничества в сфере прав человека требуется беспристрастность. Проект резолюции грешит пристрастностью, в нем не упоминаются позитивные элементы и не признается прогресс, достигнутый правительством. Кроме того, нарушается суверенитет государства. Куба будет голосовать против проекта резолюции.

68. По просьбе представителей Соединенных Штатов Америки и Судана проводится заносимое в отчет о заседании голосование по проекту резолюции A/C.3/56/L.58/Rev.1:

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Барбадос, Белиз, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Вануату,

Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Зимбабве, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Казахстан, Канада, Кипр, Колумбия, Коста-Рика, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мальта, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Намибия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Панама, Папуа — Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тринидад и Тобаго, Уругвай, Фиджи, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эстония, Югославия, Япония.

Голосовали против:

Алжир, Бахрейн, Бенин, Буркина-Фасо, Вьетнам, Гамбия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Египет, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Катар, Китай, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мавритания, Малайзия, Мали, Марокко, Мьянма, Норвегия, Оман, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Тунис, Чад.

Воздержались:

Азербайджан, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Бутан, Гаити, Гана, Гвинея, Замбия, Зимбабве, Израиль, Камбоджа, Камерун, Кения, Конго, Кот-д'Ивуар, Мадагаскар, Малави, Мальдивские Острова, Маршалловы Острова, Мозамбик, Непал, Нигерия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Российская Федерация, Руанда, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Соединенные Штаты Америки, Суринам, Таиланд, Того, Уганда, Украина, Филиппины, Шри-Ланка, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка.

69. Проект резолюции A/C.3/56/L.58/Rev.1 принимается 82 голосами против 34 при 45 воздержавшихся.

70. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам) говорит, что ее делегация воздержалась при голосовании, поскольку признает улучшение положения в Судане, и желает поддержать страну в деле достижения дальнейшего прогресса в этом направлении.

71. **Г-жа Арчер** (Багамские Острова) говорит, что ее делегация голосовала за проект резолюции, поскольку считает, что международные действия, как это изложено в проекте резолюции, могут улучшить ситуацию в стране. Поддержать резолюцию — не означает, тем не менее, что не имеется полного представления о том, что происходит в стране.

72. **Г-н Лорен** (Канада) делает заявление общего характера и говорит, что Канада была в числе авторов проекта резолюции, поскольку ее по-прежнему тревожат постоянные нарушения прав человека обеими сторонами в конфликте. Тем не менее у нее имеются серьезные оговорки относительно некоторых поправок к первоначальному тексту, которые имеются в пересмотренном варианте текста. Прежде всего, это не согласуется с формой, в которой затрагивается вопрос о прекращении огня. Канада считает, что стороны в конфликте должны применять Декларацию принципов, в частности пункт б, касающийся переговоров о соглашении о прекращении огня. Как уже было показано, односторонние обязательства о прекращении огня являются бесполезными. Поэтому не имеет никакого смысла с одобрением принимать такого рода односторонние заявления или настаивать на их выполнении. Необходимо прекращение огня, достигнутое на основе переговоров. Поэтому Канада обращается с настоятельным призывом к сторонам принять меры с этой целью.

73. Канада заявляет о своей поддержке участия гражданского общества Судана в создании надлежащих условий для обеспечения терпимости и верховенства права, как это предусмотрено в Декларации принципов, и заявляет о своей озабоченности по поводу продолжения чрезвычайного положения и ограничений, налагаемых на свободу ассоциаций и собраний. С другой стороны, она с удовлетворением принимает создание Комитета по искоренению похищения женщин и детей и отмечает, что его деятельность ограничивается недостатком ресурсов.

Канада настоятельно призывает все стороны в конфликте к сотрудничеству с этим Комитетом и с интересом ожидает конкретных результатов от его деятельности.

Заседание закрывается в 13 ч. 20 м.